

4 - DINS LA RIBIAIRETA D'ESPANHA

- | | |
|---|--|
| 1 Dins la ribiaireta d'Espanha
N'i a <i>trouès moulins</i> virant d'amor | 10 De çò que lo ne bardissava
<i>Trouès fouès n'a changé</i> de color |
| 2 La molinièra que fai mòrle
Rasa tant bièn <i>les compagnons</i> | 11 Avètz-vous páur que rasors talhon
Benlèu que non talhon pas pro ? |
| 3 Son <i>trouès</i> garçons de la Limarga
totses la vòlon per amor | 12 Ieu n'ai pas páur que rasors talhon
Ni mai que non talhon pas pro |
| 4 Çò se'n disiáun d'a l'un a l'autre
La barbièra coma l'aurem ? | 13 Quò's vòstra amor bèla barbièra
Que me fai <i>changer</i> de color |
| 5 Çò ne diguèt ben lo pus joine
Ieu sabi bièn coma l'aurai | 14 Galant se tu mas amors vòles
Te las te cal ben damandar |
| 6 Ne farai far una museta
Tota «fèta» <i>d'or et d'argent</i> | 15 Damanda a mon pèra, ma mèra
Amai a mon fraire l'ainat |
| 7 Cada matin davant sa pòrta
N'i anirai soetar <i>les bonjours</i> | 16 S'aquelses tres d'aquí zo vòlon
Lo maridatge serà fach |
| 8 <i>Bien le bonjour</i> bèla barbièra
La barbete me fariatz-vous ? | 17 S'aquelses d'aquí non zo vòlon
Janti galant ne parles pas |
| 9 <i>Ah oui garçon</i> de la Limarga
Rasors son afilets per vos | |

Game : mi sol la si do mi (mode de mi ?, de la ?) ; le sol est bas (?). Gilbert Salanié chante do mib fa sol lab.

Versification : « Romance » (Série dont les vers pairs sont assonancés). L'assonance, qui est ici la voyelle o prononcée [ou], n'est pas constante. Vers impairs : 8 syllabes + 1 syllabe atone. Vers pairs : 8 syllabes.

Les couplets 14 à 17 sont probablement un emprunt à un autre chant, Lo prat a dalhar, dont l'assonance est a (voir version de Gabrielle Chaumin, enquête P Boissière, Ass 4 cantons du Haut-Agenais).

Dans la petite vallée d'Espagne il y a trois moulins tournant d'amour
La meunière qui fait la mouture rase très bien les compagnons
Il y a trois garçons de la Limargue, tous trois la veulent comme amoureuse
Ils se disaient l'un à l'autre, la barbière, comment l'aurons-nous ?
Le plus a bien dit je sais bien comment je l'aurai
Je ferai faire une cornemuse, toute en or et en argent
Tous les matins devant sa porte j'irai lui souhaiter les bonjours
Bien le bonjour belle barbière, la barbe me la feriez-vous ?
Ah oui garçon de la Limargue, rasoirs sont aiguisés pour vous
Pendant qu'elle lui appliquait la mousse, il a changé trois fois de couleur
Avez-vous peur que rasoirs coupent, peut-être ne coupent-ils pas assez ?
Je n'ai pas peur que rasoirs coupent, ni qu'ils ne coupent pas assez
C'est l'amour pour vous, belle barbière, qui me fait changer de couleur
Amant si tu veux mon amour, il te faut le demander
Demande à mon père, ma mère, ainsi qu'à mon frère aîné
Si ces trois-là le veulent, le mariage sera fait
Si ces trois-là ne le veulent pas, bel amant n'en parles pas

Francismes : bièn (plan) – pèra (paire) – mèra (maire).